

Счет-фактура № 4 от 03 января 2015 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от

Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD

Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

1	Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		3	4	5	6	7	8	9	10		11
		код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	страна происхождения товара краткое наименование	
168	Мазут ВБ-180	Т	2а	100,000	227,00	22 700,00	без акциза 0%	0,00	0,00	9	10	10а	11
168	Топливо судовое маловязкое	Т		15,000	467,00	7 005,00	без акциза 0%	0,00	0,00	22 700,00			
Всего к оплате										29 705,00			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо

Хилинский К.О., Дов-ть Б/н от
09.07.12 Исп.дир-р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
01.01.15

(подпись)

(ф.и.о.)

(подпись)

(ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись)

(ф.и.о.)

(реквизиты свидетельства о государственной
регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 2/03.01

TO : **TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD** DATE : **JANUARY 03, 2015**
FM : **«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd** PAGE : **1 OF 1**
DUE DATE : **MARCH 09, 2015**
NAME OF VESSEL: **J-HARMONY** BDR : **JANUARY 03, 2015**
LOADING PORT: **Nakhodka**
CONTRACT: **TD/01/07/2014 dd 02/01/2014**
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 180 (VB-180)	100 mt	USD	227	22 700
2	MGO	15 mt	USD	467	7 005
			TOTAL :	USD	29 705

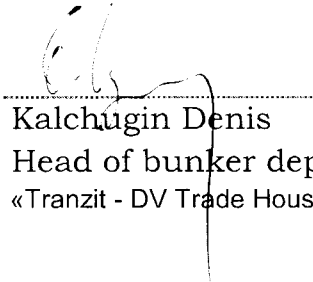
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Twenty nine thousand seven hundred five USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006080/210115/0000250

2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					3 Формы 1 2		4 Отгр. спец.		7 Справочный номер ПВД								
	1027731004135					5 Всего т-ов 2		6 Всего мест 0		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13								
	8 Получатель №					10 Страна первого посл. отп. SG		11 Торг. страна		12 Общая таможенная стоимость								
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. a RU b		17 Код страны назнач. a JP b								
	1027731004135					16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения ЯПОНИЯ										
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт.		20 Условия поставки FOB НАХОДКА										
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: J-HARMONY НК					22 Валюта и общая сумма по счёту USD 29705.00		23 Курс валюты 64.9862		24 Характер сделки 010 00								
	25 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения											
	29 Орган въезда/выезда 10714060		30 Место нахождения товара															
	31 Грузовые места и описание товаров Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТТОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТТОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10.0, ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (ASTM D445) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) ТЕМНЕЕ 8.0, ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295 ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 4-VL					32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401		34 Код страны происх. a RU b		36 Вес брутто (кг)		37 Процедура 0000 010		38 Вес нетто (кг) 100000.000		39 Преференция
44 Дополнит. информация Представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 27 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 1/03.01 ОТ 03.01.2015 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 22700.00		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 22700.00					
47 Ичисление платежей					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада											
							В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА											
51 Предполагаемые органы (и страна)																		
52 Гарантия недействительна для					Код		53 Орган (и страна) назначения											
D 5-09.01.2015							54 Место и дата 21.01.2015											

С
2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 210115

2-ЗОЛУТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ
05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561
3-ДОВЕРЕННОСТЬ Н Б/Н ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015

09.01.2010

[Handwritten signature]

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
3 Формы		
2	2	

10006080/210115/0000250

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0,206% МАССЫ, ТЕМП. ВСПЫШКИ В ЗАКР. ТИГЛЕ 70 ГР.С. ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ASTM D86) 31.0, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ASTM D86) 95.5. : НЕ УКАЗАН - 15000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	2	33 Код товара	2710194800	34 Код страны происх	RU	35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	0000	010	38 Вес нетто (кг)	15000.000	39 Квота		40 Общая декларация / Предшествующий документ ВТД 10006080/291214/0011740/2		
		41 Доп. единицы измерения		42 Цена товара	7005.00	43 Код МОС		45 Таможенная стоимость			
		44 Дополнит. информация представл. документы			03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 27 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 1/03.01 ОТ 03.01.2015 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П. 1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040			46 Статистическая стоимость			7005.00

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происх		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Квота		40 Общая декларация / Предшествующий документ			
		41 Доп. единицы измерения		42 Цена товара		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость			
		44 Дополнит. информация представл. документы						46 Статистическая стоимость			

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происх		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Квота		40 Общая декларация / Предшествующий документ			
		41 Доп. единицы измерения		42 Цена товара		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость			
		44 Дополнит. информация представл. документы						46 Статистическая стоимость			

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происх		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Квота		40 Общая декларация / Предшествующий документ			
		41 Доп. единицы измерения		42 Цена товара		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость			
		44 Дополнит. информация представл. документы						46 Статистическая стоимость			

47 Исчисление Платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару						Всего по второму товару			

47 Исчисление Платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	<=== ВСЕГО
	Всего по третьему товару								

Итого

21

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.02% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% : НЕ УКАЗАН - 100000 КГ

21 01 15

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



10006080/291214/0011740

2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ		3 Эк 00 Эд		
	1027731004135					3 Формы 4 Отгр. спец.		6 Всего т-ов 6 Всего мест 7 Справочный номер		
	8 Получатель №					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		11 Т. орг. страна 12 Общая таможенная стоимость 13		
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр RU		17 Код страны назнач 00
	1027731004135					16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА		
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт.		20 Условия поставки FOB НАХОДКА		
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе					22 Валюта и общая сумма по счету		23 Курс валюты		24 Характер сделки
	1: J-HARMONY					HK		USD 29705.00		52.0343
	25 Вид транспорта на границе					26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения
	29 Орган въезда/выезда					30 Место нахождения товара				
31 Грузовые места и описание товаров					32 Товар №		33 Код товара			
Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10.0, ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (ASTM D445) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) ТЕМНЕЕ 8.0, ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295 ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VVL					1		2710196401			
					34 Код страны происх RU		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 100000.000		39 Квоты	
					40 Общая декларация / предшествующий документ					
44 Дополнит. информация Представл. документы					41 Дополнит. единицы		42 Цена товара		43 Код МОС	
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 27 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 7/25.12 ОТ 25.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040							22700.00			
							45 Таможенная стоимость			
							46 Статистическая стоимость		22700.00	
47 Ичислен- ние пла- телей					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада			
					В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА					
					C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 291214					
51 Предпола- гаемые органы (и страна)					53 Орган (и страна) назначения					
					Код					
52 Гарантия недействи- тельна для					54 Место и дата 29.12.2014					
D 4-4.03 290615 КАПАШНИКОВА А.М.					2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-8561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ Н Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014					

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

1 ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
3 Формы		
2	2	

10006080/291214/0011740

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2% МАССЫ, ТЕМП.ВСПЫШКИ В ЗАКР. ТИГЛЕ НЕ НИЖЕ 62 ГР.С, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ASTM D86) 31.0, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ASTM D86) 95.5. : НЕ УКАЗАН - 15000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар № 2	33 Код товара 2710194800	34 Код страны происхождения RU	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 15000.000	39 Коэф	40 Общая декларация / Предшествующий документ	
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара 7005.00	43 Код МОС	

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 27 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 7/25.12 ОТ 25.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 7005.00	
--	---	-------------------------	--	-------------------------------------	--

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Коэф	40 Общая декларация / Предшествующий документ	
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС	

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость	
--	--	-------------------------	--	-----------------------------	--

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Коэф	40 Общая декларация / Предшествующий документ	
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС	

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость	
--	--	-------------------------	--	-----------------------------	--

47 Ичисление Платежи	Всего по первому товару				Всего по второму товару					
	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП

47 Ичисление Платежи	Всего по третьему товару			Итого	С
	Вид	Основа начисления	Ставка		

Handwritten signature and stamp

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% : НЕ УКАЗАН - 100000 КГ

29.12.14

10006080/291214/0011740

Whale Company

11746/090115/000112

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 19 W от 09.01.2015

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

Дата бункеровки/ETA/D

05.01.2015

Способ доставки бункера:

Танкер-Бункеровщик

Судно / Vessel

J-HARMONY

Флаг/ Flag

HONG KONG

Страна назначения/country of destination

JAPAN

Порт погрузки/Port of Loading

НАХОДКА, РОССИЯ.
NAKHODKA, RUSSIA.

**Контракт/Contract
L/C**

ТД/01/07/2014 от 02.01.2014

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА			
по ВТД № 10006080/291214/0011740			
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ.		100.000 мт.
2710194800	ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА(MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2% МАССЫ		15.000 мт.
Поручение подписал		Уфимцев А.А	
доверенность. 145-04. от 30.04.2014г.		тел.8-914-688-78-89	
Дополнительные указания		контактный тел. (4236) 62-48-55	
ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК			

ПРИЛОЖЕНИЕ № 27
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

25 декабря 2014 г.

ATTACHMENT № 27
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 25, 2014

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "J-HARMONY"

03/01/2015 - 13/01/2015

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 180 (VB-180)

в объеме 100 тонн

2) MGO

в объеме 15 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 180 (VB-180)

227,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

467,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

29 705,00 долларов США

Двадцать девять тысяч семьсот пять долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "J-HARMONY"

FOB at the port 03/01/2015 - 13/01/2015
Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 180 (VB-180)

quantity 100 mt

2) MGO

quantity 15 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 180 (VB-180)

227,00 US \$

2) MGO

467,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

29 705,00 US \$

Twenty nine thousand seven hundred five dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.

8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

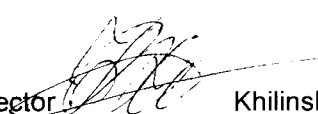
7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

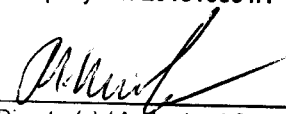
ПОКУПАТЕЛЬ:

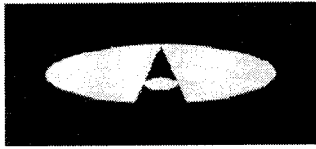
Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Director(s) / Authorised Signatory
Executive Director Panchenko Michael



**BDV/03012015/2
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА**

VOSTOKBUNKER JSC

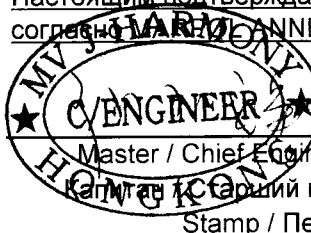
1/33 Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy Region,
692701, Russia

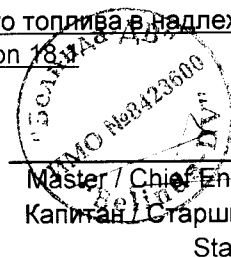
Tel./fax:(42331) 41-531, (423) 249-11-99
e-mail:vostokbunker@mail.primorye.ru

Physical supplier/Поставщик: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (423) 2491-199		Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE.LTD	
Vessel's owner/Operator/Судовладелец/Оператор		BILLION EXCELL ENTERPRISE LTD.	
Vessel's Name / Судно: J-HARMONY		IMO Number: 9515553	
Flag / Флаг: HONG KONG		Port of Supply / Порт бункеровки: NAKHODKA	
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: BELINDA-DV		Date of Supply / Дата бункеровки: 03-Jan-15	
Tanker Alongside / Танкер пришвартован: 19:22		Pumping Started / Начало работы: 21:15	
Pumping Finished / Окончание работы: 23:10		Tanker Away / Танкер отшвартован: 23:59	
Retained Sample / Проба № IFO: 15196793, 15196792, 15196791		MGO: 150196777,15196794,15196795	
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива		Мазут / IFO 180 cSt	MGO / MDO / DMA
Viscosity, CST at 50°C / Вязкость ССТ при 50°C		114,4 @ 50deg	
Viscosity, CST at 20°C / Вязкость ССТ при 20°C			6,602 @20deg
Density, kg/m at 15°C / Плотность при 15°C, кг/м3		937,2	849,9
Flash Point / Температура вспышки, °C		135	70
Pour Point / Температура застывания, °C		6	-14
Sulphur /Сера, %		1,02	0,206
Water / Вода, %		0,03	n/a
Tank Temperature / Температура топлива, °C		20	0
Volume, m / Объем, м3		107,08	17,43
Weight, MT / Вес, метрические тонны		100,00	15,00

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1


C/E SHI YU FU
 Master / Chief Engineer of Vessel
 Капитан / Старший механик судна
 Stamp / Печать


M.ROMASHKO
 Master / Chief Engineer of Supplying Tanker
 Капитан / Старший механик бункеровщика
 Stamp / Печать

Счет-фактура № 3 от 03 января 2015 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ" 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от

Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD

Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

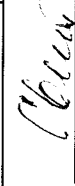
Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2a	3	4	5	6	7	8	9	10	10a	11
Мазут ВБ-180	168	Т	90,000	241,00	21 690,00	Без акциза	0%	0,00	21 690,00			
Всего к оплате					21 690,00		X	0,00	21 690,00			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо

Хилинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп.дир-р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
01.01.15


(подпись)

(Ф.И.О.)

(Ф.И.О.)

(Ф.И.О.)

Индивидуальный предприниматель

(Ф.И.О.)

(реквизиты свидетельства о государственной
регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 1/03.01

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** JANUARY 03, 2015
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : MARCH 09, 2015
BDR : JANUARY 03, 2015

NAME OF VESSEL: CHANG ZHI
LOADING PORT: Vostochny
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY	UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 180 (VB-180)	90	mt	USD	241	21 690
				TOTAL :	USD	21 690

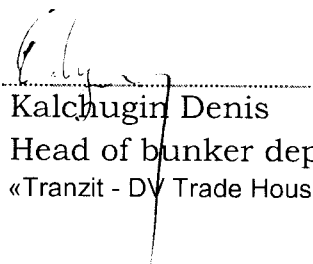
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Twenty one thousand six hundred ninety USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRUSKVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13			1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД		10006082/250215/0000775	
	1027731004135			3 Формы 1 1		4 Отгр. спец.	
	8 Получатель №			5 Всего т-ов 1		6 Всего мест 0	
	9 Лицо, ответственное за финансовое регулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13			7 Справочный номер ПВД			
	10 Страна перевоз. посл. отп.			11 Отг. страна SG		12 Общая таможенная стоимость 13	
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13			15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. a RU b	
	1027731004135			17 Код страны назна. a KR b		18 Страна происхождения РОССИЯ	
	19 Конт.			20 Условия поставки FOB Восточный		17 Страна назначения Корея, Республика	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии			21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: CHANG ZHI CN		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 21690.00	
	23 Курс валюты 63.5083			24 Характер сделки 010 00		25 Вид транспорта на границе 10	
26 Вид транспорта внутри страны			27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения		
29 Орган въезда/выезда 10714040			30 Местонахождение товара				
31 Грузовые места и описание товаров			32 Товар 1 №		33 Код товара 2710196401		
Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1. МАЗУТ ТИПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159,9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D88) 295,0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2. AVL			34 Код страны происх. a RU b		35 Вес брутто (кг)		
			36 Преференция		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		
			38 Вес нетто (кг) 90000.000		39 Кольв.		
			40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006082/301214/0003127/1		41 Дополнит. единицы		
			42 Цена товара 21690.00		43 Код МОС		
34 Дополнит. информация Представл. документы			44 Таможенная стоимость		45 Статистическая стоимость 21690.00		
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 СТ 29.12.2014 33031 14050006/1481/1160/9/1 04021 2/03.01 ОТ 03.01.2015 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П. 1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040			46 Таможенная стоимость		47 Реквизиты склада		
47 Ичисление платежей			48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП			В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА				
Всего:							
61 Предполагаемые органы (и страна)			C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 250215				
62 Гарантия недействительна для			Код		63 Орган (и страна) назначения		
D 5-03.01.2015			64 Место и дата 25.02.2015		2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015		

1851

J. H. [unclear]

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.02 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% . : НЕ УКАЗАН - 90000 КГ

25.12

15

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 10006082/301214/0003127		3 Формы 4 Отгр спец 1 1		5 Всего тов 6 Всего мест 7 Справочный номер 1 0 ВТД		
	8 Получатель № 1027731004135					9 Лицо ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135						
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135					11 Торг. страна РОССИЯ		12 Общая таможенная стоимость 13		15 Страна отправления РОССИЯ		
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт		16 Код страны отпр. a RU b 17 Код страны назнач. a 00 b		16 Страна происхождения РОССИЯ		
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: CHANG ZHI CN					22 Валюта и общая сумма по счету USD 21690.00		23 Курс валюты 56.6801		24 Характер сделки 010 00		
	25 Вид транспорта на границе 10					26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		20 Условия поставки FOB ВОСТОЧНЫЙ		
	29 Орган въезда/выезда					30 Место нахождения товара						
	31 Грузовые места и описание товаров					32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401				
	44 Дополнит. информация представл. документами					34 Код страны промсх. a RU b		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция		
	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 31 ОТ 29.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 2/29.12 ОТ 29.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 90000.000		39 Коэф		
47 Ичислен. ные пла- тежи					41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 21690.00		43 Код МСС			
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП					44 Отсрочка платежей		45 Таможенная стоимость					
Всего					48 Отсрочка платежей		46 Статистическая стоимость 21690.00					
					49 Реквизиты склада		С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 301214					
51 Предполагаемые органы (и страна)					52 Гарантия недействительна для							
4-4.03 300615 ЛЕВИН А.С.					53 Орган (и страна) назначения		54 Место и дата 30.12.2014 2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ № Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014					

30 12 14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D11 60) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 90000 КГ

Handwritten signature and stamp, including the number 10.

ООО "Вэйл Компани"

Отправитель

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

ПОРУЧЕНИЕ № 474 от 30.12.2014

НА ОТГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

Судно

CHANG ZHI

Флаг

CHINA

Предполагаемая дата погрузки:

30.12.2014

Порт следования

КОРЕЯ

Порт погрузки

МОРСКОЙ ПОРТ ВОСТОЧНЫЙ, РОССИЯ

Таможня оформления:

10006082 (ОТ ОИТК № 2 т/п ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ)

Марки и номера	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА	НАЛИВ	По ВТД № 10006082/301214/0003127	
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ		90 000 КГ
Сведения об экспедиторе: ООО "Вэйл Компани" тел: 665-775 Договор на экспедирование: № 2712ТЭО/19-12 от 27.12.2012 Доверенность : № 20-06 от 06.06.2014			
Поручение подписал		Молчанов И.Г.	
Кол-во поручений: 4			

SHIP'S STORES DECLARATION

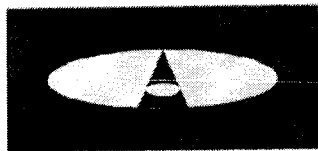
	Arrival	<input checked="" type="checkbox"/> Departure	Page No. 1/2
1. Name of ship CHANG ZHI	2. Port of arrival / departure		3. Date of arrival / departure <i>03 FEB 2015</i>
4. Nationality of ship CHINA	5. Port arrived from / Port of destination ULSAN		
6. Number of person on board 25Persons	7. Period of stay	8. Place of storage	

9. Name of article	10. Quantity	11. For official use
Welfare Articles		
1. TV Set	4sets	
2. DVD Player	1set	
3. Refrigerator	14sets	
4. Computer	8sets	
5. Duplicator	1set	
6. Scan machine	1set	
7. Printer	6sets	
8. Digital Camera	2sets	
9. Washing Machine	5sets	
Bonded Store		
1. Cigarettes	30psc	<i>no cargo tobacco</i>
2. Water	10boxes	<i>excise</i>
3. wine	18btl	<i>excise</i>
4. milk	2box	
5. COLA	1box	
6. Beer	10box	
R.O.B		
1. FO	<i>573.3</i> MT	
2. DO	<i>33.8</i> MT	
3. FW	<i>210</i> MT	
4. MELO	<i>1234.5</i> LTS	
5. AELO	<i>2465</i> LTS	
6. CYLO	<i>10809</i> LTS	

12. Date and signature by master, authorized agent or officer:

03 FEB 2015

9. Name of article	10. Quantity	11. For official use
Deck Store		



**BDV/03012015/1
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА**

VOSTOKBUNKER JSC

1/33Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy
Region, 692701, Russia

Tel./fax:(42331) 41-531, (423) 249-11-99

e-mail:vostokbunker@mail.primorye.ru

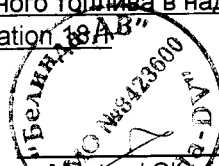
Physical supplier/Поставщик: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (423) 2491-199		Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE.LTD	
Vessel's owner/Operator/Судовладелец/Оператор			
Vessel's Name / Судно: CHANG ZHI		IMO Number: 9082611	
Flag / Флаг: CHINA		Port of Supply / Порт бункеровки: VOSTOCHNYY	
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: BELINDA-DV		Date of Supply / Дата бункеровки: 03-Jan-15	
Tanker Alongside / Танкер пришвартован: 15:00		Pumping Started / Начало работы: 16:00	
Pumping Finished / Окончание работы: 17:10		Tanker Away / Танкер отшвартован: 17:30	
Retained Sample / Проба № IFO 15196845, 15196840, 15196800, 15196799		MGO: xxxx	
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива		Мазут /IFO 180 cSt	MGO / MDO / DMA
Viscosity, CST at 50°C / Вязкость ССТ при 50°C		114,4t 50deg	xxxx
Viscosity, CST at 20°C / Вязкость ССТ при 20°C			
Density, kg/m at 15°C / Плотность при 15°C, кг/м3		937,2	xxxx
Flash Point / Температура вспышки, °C		135	xxxx
Pour Point / Температура застывания, °C		6	xxxx
Sulphur /Сера, %		1,02	xxxx
Water / Вода, %		0,03	xxxx
Tank Temperature / Температура топлива, °C		20	xxxx
Volume, m / Объем, м3		96,37	xxxx
Weight, MT / Вес, метрические тонны		90,00	xxxx

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

C/E CUI ZHI MIN

Master / Chief Engineer of Vessel
Капитан / Старший механик судна
Stamp / Печать



M.ROMASHKO

Master / Chief Engineer of Supplying Tanker
Капитан / Старший механик бункеровщика
Stamp / Печать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 31
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

29 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "CHANG ZHI"

30/12/2014 - 31/01/2015 FOB Восточный,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 180

в объеме 90 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 180

241,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

21 690,00 долларов США

Двадцать одна тысяча шестьсот девяносто долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0%. В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 31
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 29, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01, 2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09, 2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "CHANG ZHI"

FOB at the port 30/12/2014 - 31/01/2015
Vostochny,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 180

quantity 90 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 180

241,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

21 690,00 US \$

Twenty one thousand six hundred ninety dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal adress: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVLD Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correnspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

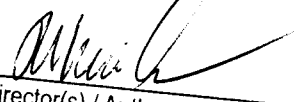
7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H

Director(s) / Authorised Signatory
Executive Director Michael Anchenko Michael

Счет-фактура № 1 от 01 января 2015 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ" 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:
Валюта: наименование, код Доллар США, 840

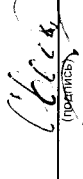
1	Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		3	4	5	6	7	8	9	10а		11	
		код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование		
168	Мазут топочный ВБ-380	т	2a	2 170,000	226,00	490 420,00	без акциза	0%	0,00	9	490 420,00	10	10а	
Всего к оплате											0,00	490 420,00		

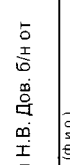
Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо

Хипинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп дир-р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
01.01.15


(подпись)


(ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись)

(реквизиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 1/01.01

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** JANUARY 01, 2015
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : MARCH 07, 2015
BDR : JANUARY 01, 2015

NAME OF VESSEL: TWINKLE SALUTE
LOADING PORT: Vostochny
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 380 (VB-380)	2 170 mt	USD	226	490 420
TOTAL :				USD	490 420

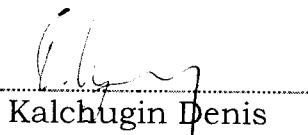
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Four hundred ninety thousand four hundred twenty USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

3-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 10006082/030215/0000475		
	1027731004135					3 Формы 4 Отгр. спец. 1 1		
	8 Получатель №					6 Всего т-ов 6 Всего мест 7 Справочный номер 1 0 ПВД		
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		
	1027731004135					10 Страна перевоза 11 Тор. страна 12 Общая таможенная стоимость 13 посл. отп. SG		
	16 Страна отправления РОССИЯ					15 Код страны отпр. 17 Код страны назнач. a RU b a KR b		
	16 Страна происхождения РОССИЯ					17 Страна назначения КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА		
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отъезде/прибытии					19 Конт. 20 Условия поставки FOV Восточный		
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: TWINKLE SALUTE PA					22 Валюта и общая сумма по счёту 23 Курс валюты 24 Характер сделки USD 490420.00 69.6640 010 00		
	26 Вид транспорта на границе 26 Вид транспорта внутри страны 27 Место погрузки/разгрузки					28 Финансовые и банковские сведения		
29 Орган въезда/выезда 10714040					30 Место нахождения товара			
31 Грузовые места и описание товаров Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10.0, ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (ASTM D445) 322.4 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) ТЕМНЕЕ 8.0, ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 296 ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН С.М. ДОПОЛНЕНИЕ Z - VL					32 Товар № 33 Код товара 1 2710196401		34 Код страны происх. 35 Вес брутто (кг) 36 Преференция a RU b	
44 Дополнит. информация Представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 26 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 1/01.01 ОТ 01.01.2015 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П.2 СТ.363 ОТ 27.11.2009 3040					37 ПРОЦЕДУРА 38 Вес нетто (кг) 39 Каотв 0000 010 2170000.000		40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006082/311214/0003150/1	
					41 Дополнит. единицы 42 Цена товара 43 Код МОС 490420.00		45 Таможенная стоимость 490420.00	
47 Ичисление платежей					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада	
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП					В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА			
Всего:								
51 Предполагаемые органы (и страна)					С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 030216			
52 Гарантия недействительна для					Код		53 Орган (и страна) назначения 03 02 / 115	
D 5-08.01.2015					54 Место и дата 03.02.2015		2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040089 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ № Б/Н ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015	

В соответствии с требованиями
к документам, подлежащим
хранению в архиве
срок хранения документа 28 лет
Подпись *б.г.*

овар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.2% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9. 0% : НЕ УКАЗАН - 2170000 КГ

03 02-2011/15



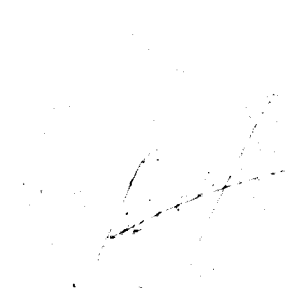
ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД		10006082/311214/0003150		
	1027731004135		3 Формы 1 1	4 Отгр след	7 Справочный номер ВТД		
	8 Получатель №		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		10 Страна первого посл. отп. SG		
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр RU	17 Код страны назнач 00	
	1027731004135		16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА		
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии		19 Конт. PA	20 Условия поставки FOB ВОСТОЧНЫЙ			
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: TWINKLE SALUTE		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 513020.00	23 Курс валюты 56.2584	24 Характер сделки 010 00		
	25 Вид транспорта на границе 10	26 Вид транспорта внутри страны	27 Место погрузки/разгрузки	28 Финансовые и банковские сведения			
	29 Орган въезда/выезда	30 Место нахождения товара					
	31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10.0, ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (ASTM D445) 322.4 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) ТЕМНЕЕ 8.0, ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 296 ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VI		32 Товар № 1	33 Код товара 2710196401	34 Код страны проиох RU	35 Вес брутто (кг)
		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 2270000.000	39 Коэфт			
		40 Общая декларация / предшествующий документ					
		41 Дополнит. единицы	42 Цена товара 513020.00	43 Код МОС			
44 Дополнит. информация Предст. документ	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 26 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/14811/1160/9/1 04021 6/25.12 ОТ 25.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П.2 СТ.363 ОТ 27.11.2009 3040				45 Таможенная стоимость		
					46 Статистическая стоимость 513020.00		
47 Ичисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	48 Отсрочка платежей	49 Реквизиты склада
	Всего:						В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА
51 Предполагаемые органы (и страна)					С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 311214		
52 Гарантия недействительна для					Код	53 Орган (и страна) назначения	
D				54 Место и дата 31.12.2014			
4-4.03 300615 ТОКОВОЙ АА				2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014			

2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ
05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% : НЕ УКАЗАН - 2270000 КГ



ООО "Вэйл Компани"

Отправитель

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

ПОРУЧЕНИЕ № 475 от 31.12.2014

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

Судно

TWINKLE SALUTE

Флаг

PANAMA

Предполагаемая дата погрузки:

01.01.2015

Порт следования

КОРЕЯ

Порт погрузки

МОРСКОЙ ПОРТ ВОСТОЧНЫЙ, РОССИЯ

Таможня оформления:

10006082 (ОТОиТК № 2 т/п ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ)

Марки и номера	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
----------------	---------------------	------------	--------------

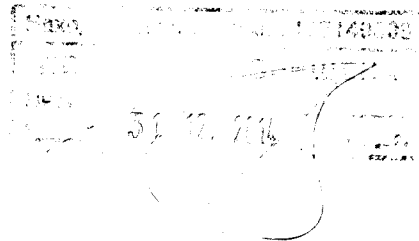
КОД ТОВАРА

НАЛИВ

По ВТД № 10006082/311214/0003150

2710196401 МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ
1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ

2 270 000 КГ



Сведения об экспедиторе: ООО "Вэйл Компани" тел: 665-775

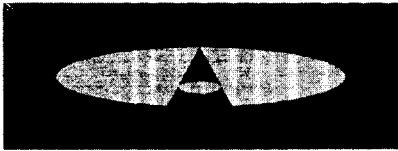
Договор на экспедирование: № 2712ТЭО/19-12 от 27.12.2012

Доверенность : № 20-06 от 06.06.2014

Поручение подписал

Молчанов И.Г.

Кол-во поручений: 4

**VOSTOKBUNKER JSC**

1/33Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy
Region, 692701, Russia
Tel./fax:(42331) 41-531, (4232) 49-11-99
e-mail:vostokbunker@mail.primorye.ru

LDV/01012015
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА

Physical supplier/Поставщик: Tranzit - DV Trade House Co. Ltd	Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
---	--

Vessel's owner/Operator/Судовладелец/ **NEXTREAM SHIPHOLDING S.A.**

Vessel's Name / Судно: **m/v "TWINKLE SALUTE"** IMO Number: **9633082**

Flag / Флаг: **PANAMA / ПАНАМА** Port of Supply / Порт бункеровки: **Vostochny / Восточный**

Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: **m/t "LEDA-DV"** Date of Supply / Дата бункеровки: **01.01.2015**

Tanker Alongside / Танкер пришвартован: **01.01.2015 16:10** Pumping Started / Начало работы: **01.01.2015 19:00**

Pumping Finished / Окончание работы: **02.01.2015 02:10** Tanker Away / Танкер отшвартован:

Bunker barge samples seal №: **48384532, 48384531**
Vessel's samples seal №: **48384534**
Vessel's MARPOL samples seal №: **48384533** Grade / Вид топлива: **IFO 380**

Main Specification Data / Основные показатели качества топлива	Мазут / IFO cSt	MGO / MDO / DMA
Viscosity, CST at 80 °C / Вязкость ССТ при 80 °C	55,2	
Viscosity, CST at 50 °C / Вязкость ССТ при 50 °C	255,8	
Density, kg/m at 15 °C / Плотность при 15 °C, кг/м3	949,6	
Density, kg/m at 20 °C / Плотность при 20 °C, кг/м3	946,4	
Flash Point by M.P., °C / Температура вспышки в закр. тигле	152	
Pour Point / Температура застывания	18	
Sulphur / Сера, %	0,990	
Water / Вода, %	0,3	
Tank Temperature / Температура топлива, °C	50	
Volume, m / Объем, м3	2335,845	
Weight, MT / Вес, метрические тонны	2170,000	

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Ch.off

A. Snigirev

Signature Barge
m/t "LEDA-DV"
Stamp / Печать

Signature Captain/Ch. Engineer
m/v "TWINKLE SALUTE"
Stamp / Печать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 26
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

25 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "TWINKLE SALUTE"

01/01/2015 - 11/01/2015 FOB Восточный,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 380

в объеме 2 270 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 380

226,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

513 020,00 долларов США

Пятьсот тринадцать тысяч двадцать долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 26
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 25, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "TWINKLE SALUTE"

FOB at the port 01/01/2015 - 11/01/2015
Vostochny,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 380

quantity 2 270 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 380

226,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

513 020,00 US \$

Five hundred thirteen thousand twenty dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

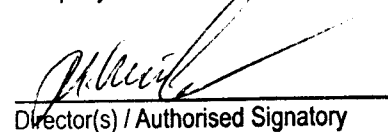
8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Director(s) / Authorised Signatory

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

Executive Director _____ Panchenko Michael

Счет-фактура № 1333 от 31 декабря 2014 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2a	3	4	5	6	7	8	9	10	10a	11
Топливо судовое маловязкое	168	T	100.000	517.00	51 700.00	без акциза	0%	0.00	51 700.00			
Всего к оплате					51 700.00		X	0.00	51 700.00			

Руководитель организации или иное уполномоченное лицо
Хилинский К.О., Дов-ть б/н от 09.07.12 Исп.дир-р (Ф.И.О.)
(подпись)

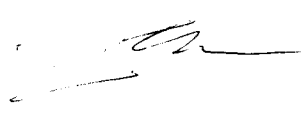
Главный бухгалтер или иное уполномоченное лицо
Светлицкая Н.В. Дов. б/н от 31.01.14 (Ф.И.О.)
(подпись)

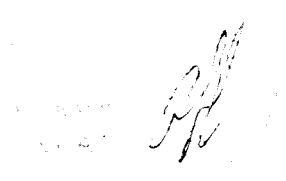
Индивидуальный предприниматель
(подпись) (Ф.И.О.)
режимиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя

BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА № 491

«Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd		«TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»	
<u>«AN SAN 1»</u>			
D.P.R.K.		Slavyanka	
Vostokbunker		.12.14	
22 : 10			
		8.172	
		854.5	
		71	
		-12	
		0.334	

		-6,0	
		114,587	
		100,000	







VOSTOKBUNKER

**ПОГРУЗОЧНЫЙ ОРДЕР № 491 31.12.2014г.
(SHIPPING ORDER) (DATED)**

С карточки складского хранения: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Owner)

Судно: «AN SAN I»
(Vessel)

Грузоотправитель: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Shipper)

Грузополучатель: «TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»
(Consignee)

Порт погрузки: Slavyanka, Russia.
(Loading port):

Наименование груза Description of cargo	Затребовано Requested	Фактически принято /Delivered			
		Вес брутто Gross weight	Вода % Water content %	Вода, т Water weight	Вес нетто Nett weight
TCM, (MGO)	100,000 m/t	100,000 m/t			100,000 m/t

Итого вес нетто: Сто тонн.

Total quantity delivered. Hundred tons.

Примечание/ Remarks

Нефтепродукты имеют соответствующие сертификаты качества, экземпляр прилагается.
The cargo delivered is duly certified, the exemplar of the quality certificate being attached.

По количеству (и качеству) поставленного продукта замечаний нет.
Quantity (and quality) of the specified cargo comply with the requisition.
Отбор проб произведён в соответствии с ГОСТом №2517-85

Отпуск груза произвёл:
(Cargo supply is acknowledged)

диспетчер
operator/loading supervisor

Surovtsov A.S.
Ф.И.О./Name

Груз получил:
(Cargo receipt is acknowledged)

приёмщик груза
muster's/Chief Engineer's signature

Ф.И.О./Name

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



2-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 10006080/170215/0000956	
	1027731004135					3 Формы 1 1	4 Отгр. спец. 1 1
	8 Получатель №					6 Всего т-ов 1	7 Справочный номер ПВД
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13	
	1027731004135					10 Страна перевоз. посл. отп.	11 Орг. страна SG
	16 Страна отправления РОССИЯ					16 Код страны отпр. a RU b	17 Код страны назнач. a CN b
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт. 20 Условия поставки FOB СЛАВЯНКА	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: AN SAN 1					22 Валюта и общая сумма по счёту USD 51700.00	23 Курс валюты 62.6632
	25 Вид транспорта на границе 10					26 Вид транспорта внутри страны	27 Место погрузки/разгрузки KP
	29 Орган въезда/выезда 10717040					30 Место нахождения товара	
31 Грузовые места и описание товаров					32 Товар № 1	33 Код товара 2710194800	
Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.334% МАССЫ, ТЕМП. ВСПЫШКИ В ЗАКР. ТИГЛЕ 71 ГР.С, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ASTM D86) 31.0, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ASTM D86) 95.5. ; НЕ УКАЗАН - 100000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL					34 Код страны происх. a RU b	35 Вес брутто (кг)	
					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 100000.000	
					40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006080/291214/0011727/1		
44 Дополнит. информация Представл. документы					41 Дополнит. единицы	42 Цена товара 51700.00	
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 25 ОТ 25.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 6/31.12 ОТ 31.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1019 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					43 Код МС 45 Таможенная стоимость 46 Статистическая стоимость 51700.00		
47 Исчисление платежей					48 Отсрочка платежей		
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП					49 Реквизиты склада		
Всего:					В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА		
					С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 170215		
61 Предполагаемые органы (и страна)					63 Орган (и страна) назначения		
62 Гарантия недействительна для					64 Место и дата 17.02.2015		
D					2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N БИ/ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015		

1-1 40 СКОРРЕКТИРОВАНЫ ГРАФЫ: № 40 ТОВАР № 1 АВЕРЬЯНОВ И.А. 17.02.2015 13:37:09
5-01.01.2015

17 15



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель/Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135				1 ДЕКЛАРАЦИЯ 10006080/291214/0011727	
	3 Формы 1 1		4 Отгр. спец.		5 Всего тов. 1	
	6 Всего мест 0		7 Справочный номер ВТД		8 Получатель №	
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135				9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135	
	10 Страна переезд посл. отп.		11 Торг. страна SG		12 Общая таможенная стоимость 13	
	15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. RU		17 Код страны назнач. 00	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии		19 Конт.		20 Условия поставки FOB СЛВЯНКА	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: AN SAN 1		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 51700.00		23 Курс валюты 52.0343	
	24 Характер сделки 010 00		25 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны	
	27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения		29 Орган въезда/выезда	
30 Место нахождения товара		31 Грузовые места и описание товаров		32 Товар 1 №		
33 Код товара 2710194800		34 Код страны происх. RU		35 Вес брутто (кг)		
36 Преференция		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 100000.000		
39 Коэф.		40 Общая декларация / предшествующий документ		41 Дополнит. единицы		
42 Цена товара 51700.00		43 Код МОС		44 Дополнит. информация/представл. документы		
45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 51700.00		47 Исчисление платежей		
48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		50 Таблица		
51 Предполагаемые органы (и страна)		52 Гарантия недействительности для		53 Орган (и страна) назначения		
54 Место и дата 29.12.2014		55 Место и дата 29.12.2014		56 Место и дата 29.12.2014		

4-4.03 290615 ОСИПОВ АНДРЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ

2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ
05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014



ТРАНЗИТ-ДВ
ТОРГОВЫЙ ДОМ

Исх. № 1082 от 25.12.2014

Просим Вас произвести декларирование судового снабжения:

СУДНО	AN SAN 1
ФЛАГ	KP-KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
ПОРТ/СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ СУДНА	Not nominated
ДАТА/МЕСТО ПОГРУЗКИ СУДНА	29/12/2014 - 30/12/2014 Slavyanka
ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ДАТА ОТХОДА СУДНА	30.12.2014
АГЕНТ	Profinet +8 (4236) 60-35-27 +74236630566 Колчанов Василий Александрович: +8 (914) 709-31-04
СПОСОБ ДОСТАВКИ БУНКЕРА НА БОРТ	Нефтебаза (у причала)

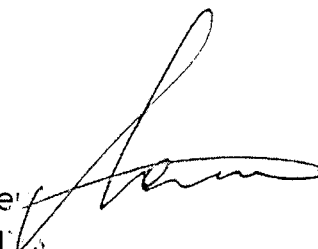
Изготовитель: ТСМ: ОАО "Хабаровский нефтеперерабатывающий завод"

Сведения о товаре:

№	Наименование товара	Ед.изм	Кол-во
1	Топливо судовое маловязкое (MGO)	тн	100

С уважением,

Менеджер бункерного департаме
ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ»



Ломов М

Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 90 BS**НА ОТГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ****Контрактодержатель/Contract holder**

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

№ 10717040/301214/000 *401***Грузополучатель/Consignee****Дата бункеровки/ETA/D**

30.12.2014, ЗАО "Востокбункер", пирс № 2

Судно / Vessel

"АН САН 1"
"AN SAN 1"

Флаг/ Flag

КНДР
D.P.R.K

Страна назначения/country of destination

КИТАЙ
CHINA

Порт погрузки/Port of Loading

СЛАВЯНКА, РОССИЯ
SLAVYANKA, RUSSIA

Контракт/Contract

№ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.14

L/C

Марки и номера	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА 2710194800	ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0,2% МАССЫ	НАЛИВ	100.000 мт.
<i>30 42 14</i>			
По ВТД № 10006080/291214/0011727			
Поручение подписал		<i>[Signature]</i> Дорофеев Г.М.	

Дополнительные указания

контактный тел. (4232) 41-17-99

ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК

ПРИЛОЖЕНИЕ № 28
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

25 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "AN SAN 1"

29/12/2014 - 08/01/2015 FOB Славянка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) MGO
в объеме 100 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) MGO
517,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

51 700,00 долларов США

Пятьдесят одна тысяча семьсот долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 28
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 25, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "AN SAN 1"

FOB at the port 29/12/2014 - 08/01/2015
Slavyanka,
Russia within

with the following bunker products:

1) MGO
quantity 100 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) MGO
517,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

51 700,00 US \$

Fifty one thousand seven hundred dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

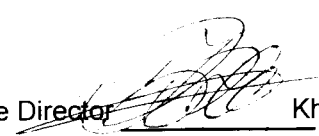
5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:
Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVLD Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:
Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Director(s) / Authorised Signatory

Executive Director _____ Panchenko Michael

Счет-фактура № 1332 от 31 декабря 2014 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", 690091, Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
К платежно-расчетному документу № от

Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD

Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

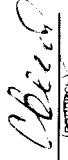
Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2а	3	4	5	6	7	8	9	10	10а	11
Мазут ВВ-180	168	т	80,000	232,00	18 560,00	без акциза	0%	0,00	18 560,00			
Топливо судовое маловязкое	168	т	40,000	507,00	20 280,00	без акциза	0%	0,00	20 280,00			
Всего к оплате					38 840,00		X	0,00	38 840,00			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо


(подпись)

Хилинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп. дир-р
(ф.и.о.)

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо


(подпись)

Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
31.01.14
(ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись)

(ф.и.о.)

(реквизиты свидетельства о государственной
регистрации индивидуального предпринимателя)

КОПИЯ



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

3-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ Эк 00 Эд		10006080/250215/0001152	
	1027731004135		3 Формы 4 Отгр. спец. 1 2		6 Всего т-ов 6 Всего мест 7 Справочный номер 2 0 ПВД	
	8 Получатель №		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1027731004135	
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. 17 Код страны назнач. a RU b a CN b	
	1027731004135		16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения КИТАЙ	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии		19 Конт.		20 Условия поставки FOV ВЛАДИВОСТОК	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: IMAN КН		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 38840.00		23 Курс валюты 63.5083	
	24 Характер сделки 010 00		25 Вид транспорта на границе 26 Вид транспорта внутри страны 27 Место погрузки/разгрузки 10 10		28 Финансовые и банковские сведения	
	29 Орган въезда/выезда 10702020		30 Местонахождение товара			
	31 Грузовые места и описание товаров Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VC		32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401	
44 Дополнит. информация Представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 29 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/31.12 ОТ 31.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040		34 Код страны проих. RU		35 Вес брутто (кг)		
47 Исчислен. платежи		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 80000.000		
48 Отсрочка платежей		40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006080/291214/0011706/1		39 Коэфт		
49 Реквизиты склада		41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 18560.00		
51 Предполагаемые органы (и страна)		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость		
52 Гарантия недействительна для		46 Статистическая стоимость 18560.00		53 Орган (и страна) назначения		
54 Место и дата 5-02.01.2015		48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		
55 Место и дата 25.02.2015		49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения		

С
2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 250215

25.02.2015

2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64
02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015

КОПИЯ

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"		1 ДЕКЛАРАЦИЯ		10006080/250215/0001152	
		ЭК	00	ЭД	
1027731004135		3 Формы			
		2	2		

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.26 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С 67, ОТПОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТПОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ. : НЕ УКАЗАН - 40000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	33 Код товара			
		2	2710194800	34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
				a) RU b)		
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота
			0000 010	40000.000		
40 Общая декларация / Предшествующий документ ВТД 10006080/291214/0011706/2						
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСЭ		
			20280.00			

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 29 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/31.12 ОТ 31.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость	
				20280.00	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара			
				34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
				a) b)		
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота
				40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСЭ		

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара			
				34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
				a) b)		
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота
				40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСЭ		

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость	

47 Исчисление платежей	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП
Всего по первому товару						Всего по второму товару				

47 Исчисление платежей	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	← ВСЕГО
Всего по третьему товару						Итого:			

95 02 15

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.016 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 80000 КГ

20.02.15

20.02.15

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.016 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 80000 КГ

20.02.15





ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель/экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ 10006080/291214/0011706		
	1027731004135		3 Формы 1 2	4 Отгр. спец.	
	8 Получатель №		5 Всего тов. 2	6 Всего мест 0	7 Справочный номер ВТД
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 263601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		
	1027731004135		10 Страна перес. посл. отп.	11 Торг. страна SG	12 Общая таможенная стоимость 13
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. a RU b 17 Код страны назнач. a 00 b
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии		19 Конт.		20 Условия поставки FOB ВЛАДИВОСТОК
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: IMAN КН		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 38840.00		23 Курс валюты 52.0343
	24 Характер сделки 010 00		25 Вид транспорта на границе 26 Вид транспорта внутри страны 27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения
	29 Орган въезда/выезда		30 Место нахождения товара		
31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VU		32 Товар № 1	33 Код товара 2710196401	
44 Дополнит. информация Представл. документы		03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 29 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 10/26.12 ОТ 26.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040		34 Код страны происхождения RU 35 Вес брутто (кг) 36 Преференция	
47 Ичислен- ние пла- тежей		41 Дополнит. единицы 42 Цена товара 18560.00 43 Код МСС		44 Дополнит. единицы 42 Цена товара 18560.00 43 Код МСС	
51 Предпола- гаемые органы (и страна)		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 18560.00	
52 Гарантия недействительна для		48 Отсрочка платежей 49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения	
D		48 Отсрочка платежей 49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения	
4-4.03 290615 ГРИШАКИН К.В.		B ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА		54 Место и дата 29.12.2014	
		C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 291214		54 Место и дата 29.12.2014	
				2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ И Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014	

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006080/291214/0011706

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

ЭК 00 ЭД

3 Формы

2 2

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С НЕ НИЖЕ 64,5 ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ. : НЕ УКАЗАН - 40000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар № 2	33 Код товара 2710194800	34 Код страны происхождения RU	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
			37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 40000.000	39 Коопта	
40 Общая декларация / Предшествующий документ						
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара 20280.00	43 Код МСЭ	

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 29 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 10/26.12 ОТ 26.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	45 Таможенная стоимость	
		46 Статистическая стоимость 20280.00	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
			37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Коопта	
40 Общая декларация / Предшествующий документ						
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСЭ	

44 Дополнит. информация представл. документы	45 Таможенная стоимость

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
			37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Коопта	
40 Общая декларация / Предшествующий документ						
			41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСЭ	

44 Дополнит. информация представл. документы	45 Таможенная стоимость

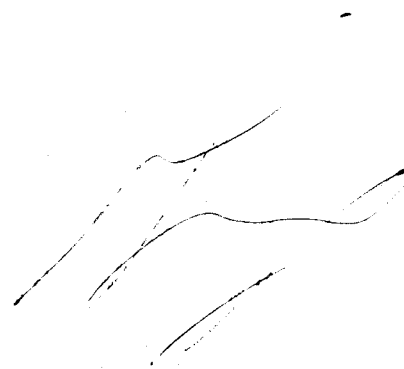
47 Исчисление Платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару						Всего по второму товару			

47 Исчисление Платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	← ВСЕГО
	Всего по третьему товару						Итого		

Handwritten signature and date: 29.12.14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 80000 КГ



Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 21 DV ОТ 30.12.14

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

Дата бункеровки

30.12.2014, ВМРП, п. КМТС

Судно / Vessel

"ИМАН"
"IMAN"

Флаг/ Flag

КАМБОДЖА
CAMBODIA

Страна назначения/country of destination

КИТАЙ
CHINA

Порт погрузки/Port of Loading

ВЛАДИВОСТОК, РОССИЯ
VLADIVOSTOK, RUSSIA

**Контракт/Contract
L/C**

ТД/01/07/2014 от 02/01/2014

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
---------------	---------------------	------------	--------------

КОД ТОВАРА

2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180	НАЛИВ	80,000 мт
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ (MGO)	НАЛИВ	40,000 мт

Танкер-бункеровщик:

Т/к "СЛВ БЕЛИНДА ДВ"

по ВТД № 10006080/291214/0011706

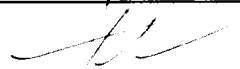
Loaded /Погружено

МТ

Master signature/

подпись Капитана

Поручение подписал

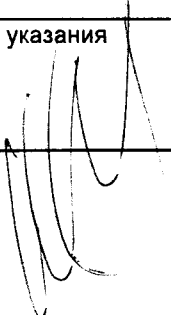


Кравченко М.А.

Дополнительные указания

контактный тел. (423) 241-17-99

ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК



SHIP'S STORES DECLARATION

1. Name of ship т/х "IMAN"	2. Port of arrival / departure Владивосток (Россия)	3. Date of arrival / departure 2 января 2015 г.
4. Nationality of ship Камбоджа	5. Port arrived from / Port of destination Шанхай (Китай)	6. Number of psn 14
7. Period of stay (Days) 1	8. Place of storage Танки: Топливные, пресной воды, масляные. Провизионные кладовые. Бондовая кладовая	
9. Name of article	10. Quantity	11. For official use
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ		
Тяжелое топливо IFO	104,6	MT.
Диз. топливо MGO	47,0	MT.
Масло цилиндрическое M16	2600,0	кг.
Масло циркуляционное M14	3050,0	кг.
Вода FW	96,0	MT.
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ		
Мясо	45	кг.
Рыба	40	кг.
Птица	20	кг.
Колбаса	7	кг.
Яйцо	100	шт.
Овощи	100	кг.
Крупа	12	кг.
Масло сливочное	4	кг.
Масло растительное	5	лит.
Консервы	10	кг.
Мука	30	кг.
Макаронны	14	кг.
Чай	5	пач.
Кофе	1	кг.
Молоко	6	лит.
Сахар	30	кг.
Спирт	6	лит.
БОНДОВЫЕ ТОВАРЫ		
Пиво Sapporo 633ml	12	бут.
Виски Black Nikka Clear 1920ml	1	бут.
Lark 9	9	бл.
Black Nikka Special	12	бут.
СУДОВОЕ ИМУЩЕСТВО		
Швартовные концы	950	м.
Персональные компьютеры	3	шт.
Телевизоры	1	шт.
Принтеры	5	шт.
Холодильник	6	шт.
Морозильная камера	2	шт.
Стиральная машинка	5	шт.
Сушка для белья	2	шт.
Микроволновая печь	1	шт.
Монитор для компьютера	4	шт.
Краска	20	л.
Растворитель	10	л.
Продаваемых припасов	нет	

На приход/отход
проверено, сходно
" 07 ЯНВ 2015 г.

Р. Романько Э.В.

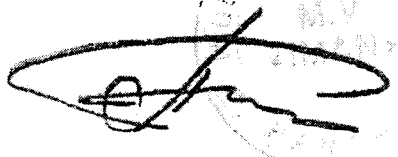
02 ЯНВ 2015

Р. Романько Э.В.

Date and signature by master, authorized agent or officer
Капитан т/х "IMAN"

Романько Н.Н.

2 января 2015 г.





**BDV/31122014/1
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА**


VOSTOKBUNKER JSC

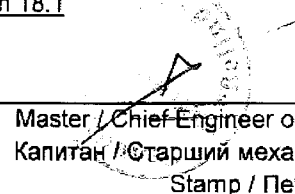
1/33 Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy Region,
692701, Russia
Tel./fax: (42331) 41-531, (423) 249-11-99
e-mail: vostokbunker@mail.primorye.ru

Physical supplier/Поставщик: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd Ubovichka Street, 13, Vladivostok, Russia tel (423) 2491-199		Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE.LTD	
Vessel's owner/Operator/Судовладелец/Оператор		INDERTON	
Vessel's Name / Судно:	M/V "IMAN"	IMO Number:	8513390
Flag / Флаг:	CAMBODIA	Port of Supply / Порт бункеровки:	Vladivostok
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик:	BELINDA-DV	Date of Supply / Дата бункеровки:	31-Dec-14
Tanker Alongside / Танкер пришвартован:	03:35	Pumping Started / Начало работы:	05:10
Pumping Finished / Окончание работы:	08:20	Tanker Away / Танкер отшвартован:	09:00
Retained Sample / Проба № IFO:	15196851, 15196852, 15196853, 15196854	MGO:	150196848, 15196847, 15196846
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива	Мазут / IFO 180 cSt	MGO / MDO / DMA	
Viscosity, CST at 50°C / Вязкость ССТ при 50°C	90,06at 50deg		
Viscosity, CST at 20°C / Вязкость ССТ при 20°C		6,53 at 20deg	
Density, kg/m at 15°C / Плотность при 15°C, кг/м3	933,8	849,8	
Flash Point / Температура вспышки, °C	176	67	
Pour Point / Температура застывания, °C	6	-14	
Sulphur / Сера, %	1,016	0,191	
Water / Вода, %	nil	nil	
Tank Temperature / Температура топлива, °C	24	0	
Volume, m / Объем, м3	86,24	46,49	
Weight, MT / Вес, метрические тонны	80,00	40,00	

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1


С/Е П. LAVRUKOVICH
Master / Chief Engineer of Vessel
Капитан / Старший механик судна
Stamp / Печать


M. ROMASHKO
Master / Chief Engineer of Supplying Tanker
Капитан / Старший механик бункеровщика
Stamp / Печать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 29
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

26 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "IMAN"

29/12/2014 - 08/01/2015

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 180

в объеме 80 тонн

2) MGO

в объеме 40 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 180

232,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

507,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

38 840,00 долларов США

Тридцать восемь тысяч восемьсот сорок долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 29
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 26, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "IMAN"

FOB at the port 29/12/2014 - 08/01/2015
Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 180

quantity 80 mt

2) MGO

quantity 40 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 180

232,00 US \$

2) MGO

507,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

38 840,00 US \$

Thirty eight thousand eight hundred forty dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

7. Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.

8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:
Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correnspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

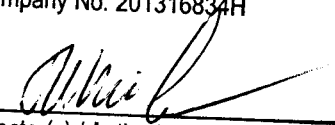
7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:
Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H

Director(s) / Authorised Signatory
Executive Director Panchenko Michael

Счет-фактура № 1330 от 30 декабря 2014 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2а	3	4	5	6	7	8	9	10	10а	11
Мазут ВБ-180	168	т	145.000	232,00	33 640,00	без акциза	0%	0,00	33 640,00			
Топливо судовое маловязкое	168	т	40.000	507,00	20 280,00	без акциза	0%	0,00	20 280,00			
Всего к оплате					53 920,00		X	0,00	53 920,00			

Руководитель организации или иное уполномоченное лицо _____
Хилинский К.О., Дов-ть б/н от 09.07.12 Исп.дир-р (Ф.И.О.)
Светлицкая Н.В., Дов. б/н от 31.01.14 (Ф.И.О.)

Индивидуальный предприниматель _____
(реквизиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 3/30.12

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD DATE : DECEMBER 30, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd PAGE : 1 OF 1
DUE DATE : MARCH 05, 2015
NAME OF ELDUGA BDR : DECEMBER 30, 2014
LOADING PORT: Vladivostok
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 180 (VB-180)	145 mt	USD	232,00	33 640,00
2	MGO (VAT 0%)	39,5 mt	USD	507,00	20 026,50
2	MGO (VAT 18%)	0,5 mt	USD	598,26	299,13
TOTAL :				USD	53 965,63

TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

fifty-three thousand nine hundred sixty five USD 63 cent.

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.

Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006082/250315/0001201

3-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135					3 Эк 00 ЭД		4 Отгр. спец		5 Всего т-ов		6 Всего мест		7 Справочный номер		
	8 Получатель №					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135										
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135					15 Страна отправления РОССИЯ			16 Код страны отпр. RU		17 Код страны назнач. BD		18 Страна происхождения РОССИЯ		19 Страна назначения БАНГЛАДЕШ	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт.		20 Условия поставки FOB ВЛАДИВОСТОК								
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: ELDUGA					22 Валюта и общая сумма по счету KH USD 53965.63		23 Курс валюты 58.7710		24 Характер сделки 010 00						
	25 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения									
	29 Орган въезда/выезда 10702030		30 Местонахождение товара													
	31 Грузовые места и списание товаров					32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401		34 Код страны происх. RU		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция		
	44 Дополнит. информация Представл. документы					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 145000.000		39 Коэф.		40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006082/261214/0003091/1				
	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 30 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 4/30.12 ОТ 30.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 33640.00		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость				
47 Ичислен. плат. тежей					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада									
					В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА											
					С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 260316											
51 Предполагаемые органы (и страна):																
52 Гарантия недействительна для					Код		53 Орган (и страна) назначения									
D 5-31.12.2014					64 Место и дата 25.03.2015 2-ЗОЛУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ № Б/Н ОТ 29.12.2014 ПО 31.12.2015											

Владивостокская таможня

Товар завезен полностью

31.12.11

дата ввоза

Инспектор

[Signature]
име

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006082/250315/0001201

ЭК 00 ЭД

3 Формы

2 2

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА(MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.21% МАССЫ, ТЕМП.ВСПЫШКИ В ЗАКР. ТИГЛЕ 67 ГР.С. ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 260 ГР.С (ASTM D86) 31.0, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ASTM D86) 95.5. : НЕ УКАЗАН - 39500 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	2	33 Код товара	2710194800			
		34 Код страны происхождения	RU		35 Вес брутто (кг)			
		37 ПРОЦЕДУРА	0000 010		38 Вес нетто (кг)	39500.000		
		40 Общая декларация / Предшествующий документ ВТД 10006082/261214/0003091/2						

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 30 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 3/31.12 ОТ 31.12.2014 04021 4/30.12 ОТ 30.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 СМ. ДОПОЛНЕНИЕ	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	20325.63	43 Код МСЭ	
		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара				
		34 Код страны происхождения			35 Вес брутто (кг)			
		37 ПРОЦЕДУРА			38 Вес нетто (кг)			
		40 Общая декларация / Предшествующий документ						

44 Дополнит. информация представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара		43 Код МСЭ	
		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара				
		34 Код страны происхождения			35 Вес брутто (кг)			
		37 ПРОЦЕДУРА			38 Вес нетто (кг)			
		40 Общая декларация / Предшествующий документ						

44 Дополнит. информация представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара		43 Код МСЭ	
		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость		

47 Исчисление платежей	Вид	Основана начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основана начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару						Всего по второму товару			

47 Исчисление платежей	Вид	Основана начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	<=== ВСЕГО
	Всего по третьему товару						Итого.		

C

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.016% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% : НЕ УКАЗАН - 145000 КГ

Товар 2. Графа 44. Дополнительная информация /Представленные документы

07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ
Эк 00 ЭД

10006082/261214/0003091

(Handwritten signature)

2-й экземпляр	2 Отправитель <i>Экспортёр</i> № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		3 Формы 1 2		4 Отгр. спец		5 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13				
	1027731004135		6 Всего т-ов 2		7 Всего мест 0		7 Справочный номер ВТД				
	8 Получатель №		10 Страна перевоз. посл. опт		11 Торг. страна SG		12 Общая таможенная стоимость 13				
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр a RU b		17 Код страны назнач a 00 b				
	1027731004135		16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА						
	18 Идентификация и страна регистрации транспл. средства при отправлении/прибытии		19 Конт.		20 Условия поставки FOB ВЛАДИВОСТОК						
	21 Идентификация и стране регистрации активного транспл. средства при на границе		22 Валюта и общая сумма по счёту USD 53920.00		23 Курс валюты 52.6159		24 Характер сделки 010 00				
	1: ELDUGA KH		26 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки				
	29 Орган въезда/выезда		30 Местонахождение товара		28 Финансовые и банковские сведения						
	31 Грузовые места и описание товаров	32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401		34 Код страны происх. RU		36 Вес брутто (кг)			
35 Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10.0, ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (ASTM D445) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) ТЕМНЕЕ 8.0, ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295 ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - PL		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 145000.000		39 Квота					
40 Общая декларация / предшествующий документ		41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 33640.00		43 Код МОС					
44 Дополнит. информация Представл. документами 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 30 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 11/26.12.2014 ОТ 26.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 33640.00							
47 Исполнение платежей	Вид		Основа начисления		Ставка		Сумма				
	СП		48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада						
Всего								В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА			
51 Предполагаемые органы (и страна)									С 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 261214 <i>(Handwritten signature)</i> 26 12 14		
52 Гарантия недействительна для									63 Орган (и страна) назначения		
									64 Место и дата 26.12.2014		
4-4.03 260615 ДОНСКОЙ Е.В.										2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ 05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014	

64 Место и дата 26.12.2014
2-ЗОЛОТУХИНА ЕКАТЕРИНА АЛЕКСАНДРОВНА ПАСРФ
05 04 040059 ОТ 21.03.2005 МЕНЕДЖЕР 423 267-6561
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

Благовостокская таможня
Государственная пограничная служба

И. И. Иванов

Директор

№ _____

И. И. Иванов

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006082/261214/0003091

2 Отправитель экспортер 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

ЭК 00 ЭД

3 Формы

2 2

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО МАЛОВЯЗКОЕ СУДОВОЕ, I ВИДА (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2% МАССЫ, ТЕМП.ВСПЫШКИ В ЗАКР. ТИГЛЕ НЕ НИЖЕ 62 ГР.С, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ASTM D86) 31.0, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ASTM D86) 95.5. : НЕ УКАЗАН - 40000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		2	2710194800	RU				
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квоты		
				0000 010	40000.000			
40 Общая декларация / Предшествующий документ								

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 30 ОТ 26.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 11/26.12 ОТ 26.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МЭС	45 Таможенная стоимость
			20280.00		
46 Статистическая стоимость 20280.00					

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квоты		
40 Общая декларация / Предшествующий документ								

44 Дополнит. информация представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МЭС	45 Таможенная стоимость
46 Статистическая стоимость					

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квоты		
40 Общая декларация / Предшествующий документ								

44 Дополнит. информация представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МЭС	45 Таможенная стоимость
46 Статистическая стоимость					


47 Исчисление платежей	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару						Всего по второму товару			

47 Исчисление платежей	Вид	Основание начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	===== ВСЕГО
	Всего по третьему товару						Итого		

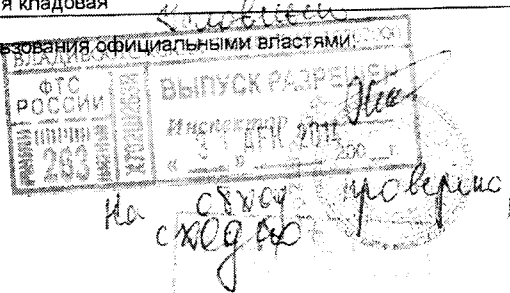
Handwritten signature and date: 26.12.11

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ, СОДЕРЖАНИЕ КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛЕВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0% : НЕ УКАЗАН - 145000 КГ


26 12 14

ИМО ДЕКЛАРАЦИЯ О СУДОВЫХ ПРИПАСАХ

Судовладелец: "INDERTON LIMITED S.A."		Приход	<input checked="" type="checkbox"/>	Отход	Стр. № 1
1. Название судна: <p style="text-align: center;">Т/Х « ELDUGA »</p>		2. Порт прихода / отхода: <p style="text-align: center;">ВЛАДИВОСТОК (РОССИЯ)</p>		3. Дата прихода / отхода: <p style="text-align: center;">31.12.2014 г.</p>	
4. Национальная принадлежность судна: <p style="text-align: center;">CAMBODIA</p>		5. Порт отправления / Порт назначения: <p style="text-align: center;">ЧИТТАГОНГ (БАНГЛАДЕШ)</p>			
6. Число членов экипажа на борту: 14		7. Время стоянки: 4 суток			
9. Наименование предметов:		10. Количество:	8. Место хранения:		
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРИПАСЫ					
Дизельное топливо		39,5 т.	Судовая ёмкость		
Мазут		152,3 т.	Судовая ёмкость		
Масло моторное (М 14 ДЦЛ 30)		1270 т.	Судовая ёмкость		
Масло моторное (М 14 Г 2 ЦС)		650 кг.	Судовая ёмкость		
Всего масла		1920 кг.	Судовая ёмкость		
Пресная вода		70 т.	Судовая ёмкость		
Канаты, тросы		1 900 кг.	Кладовая, верхняя палуба пр/б		
Краска, грунт		320 лит.	Кладовая, верхняя палуба пр/б		
Растворитель		18 лит.	Кладовая, верхняя палуба пр/б		
Ракеты бедствия (ПРБ - 40)		12 шт.	Ходовой мостик		
Линеймет		2 шт.	Ходовой мостик		
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ ПРИПАСЫ					
Мясные изделия		180 кг.	Провизионная кладовая		
Рыба		40 кг.	Провизионная кладовая		
Крупа		50 кг.	Провизионная кладовая		
Макаронные изделия		28 кг.	Провизионная кладовая		
Мука		30 кг.	Провизионная кладовая		
Масло сливочное		10 кг.	Провизионная кладовая		
Масло растительное		20 лит.	Провизионная кладовая		
Молочные изделия		40 кг.	Провизионная кладовая		
Овощи		250 кг.	Провизионная кладовая		
Фрукты		90 кг.	Провизионная кладовая		
Яйцо куриное		400 шт.	Провизионная кладовая		
Сахар		50 кг.	Провизионная кладовая		
Соль		7 кг.	Провизионная кладовая		
Кондитерские изделия		30 кг.	Провизионная кладовая		
Консервные изделия		50 бан.	Провизионная кладовая		
Кофе		3 пач.	Провизионная кладовая		
Чай		9 пач.	Провизионная кладовая		
БОНДОВЫЕ ТОВАРЫ					
Водка		нет	11. Для использования официальными властями: 		
Коньяк		нет			
Виски, бренди		нет			
Джин		нет			
Вино, шампанское		нет			
Пиво		нет			
Сигареты		нет			
ПРОДАВАЕМЫХ ПРИПАСОВ НА БОРТУ СУДНА НЕТ					

12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава

31.12.2014 г.

КАПИТАН Т/Х « ELDUGA »



/ ХИЛО Ю.А. /

Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 20 DV ОТ 29.12.14

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

Дата бункеровки

29.12.2014, ВМТП, п. 2

Судно / Vessel

"ЕЛДУГА"
"ELDUGA"

Флаг/ Flag

КАМБОДЖА
CAMBODIA

Страна назначения/country of destination

БАНГЛАДЕШ
BANGLADESH

Порт погрузки/Port of Loading

ВЛАДИВОСТОК, РОССИЯ
VLADIVOSTOK, RUSSIA

Контракт/Contract

ТД/01/07/2014 от 02/01/2014

№ L/C

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
---------------	---------------------	------------	--------------

КОД ТОВАРА

2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180	НАЛИВ	145,000 мт
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ (MGO)	НАЛИВ	40,000 мт

Танкер-бункеровщик:

т/к "СЛВ БЕЛИНДА ДВ"

по ВТД № 10006082/261214/0003091

Loaded /Погружено

MT

Master signature/
подпись Капитана

Поручение подписал

Кравченко М.А.

Дополнительные указания

контактный тел. (423) 241-17-99

ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК

ПРИЛОЖЕНИЕ № 30
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

26 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "ELDUGA"

29/12/2014 - 08/01/2015

FOB
Владивосток,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 180

в объеме 145 тонн

2) MGO

в объеме 40 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 180

232,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

507,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

53 920,00 долларов США

Пятьдесят три тысячи девятьсот двадцать долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 30
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 26, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "ELDUGA"

FOB at the port 29/12/2014 - 08/01/2015
Vladivostok,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 180

quantity 145 mt

2) MGO

quantity 40 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 180

232,00 US \$

2) MGO

507,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

53 920,00 US \$

Fifty three thousand nine hundred twenty dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

7. Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correnspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

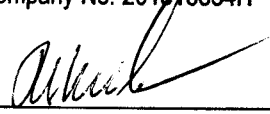
8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Director(s) / Authorised Signatory
Executive Director Panchenko Michael